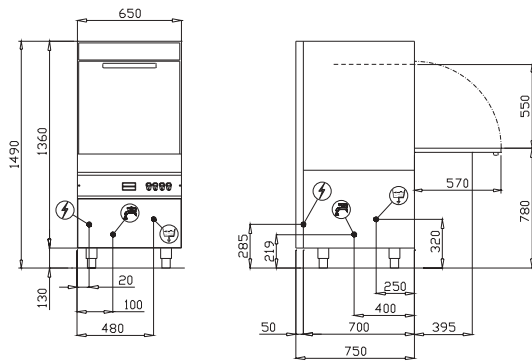
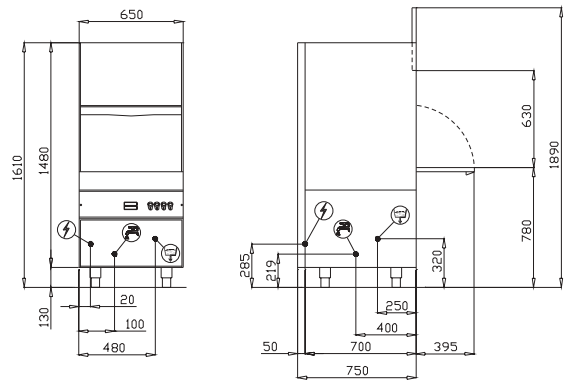


Schemi d'installazione

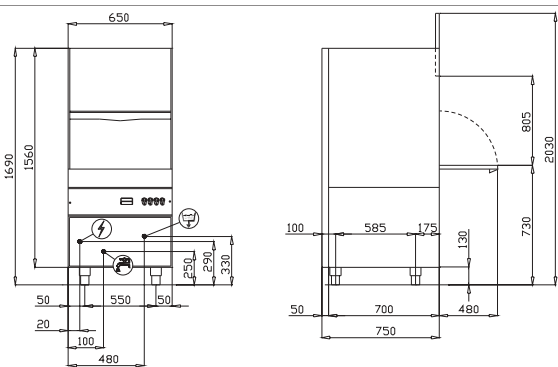
Installation diagrams / Anschlusszeichnungen
Schémas d'installation / Esquemas de instalación



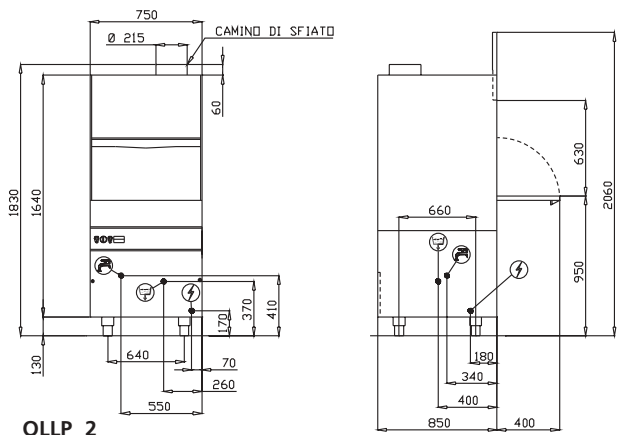
OLLP zero



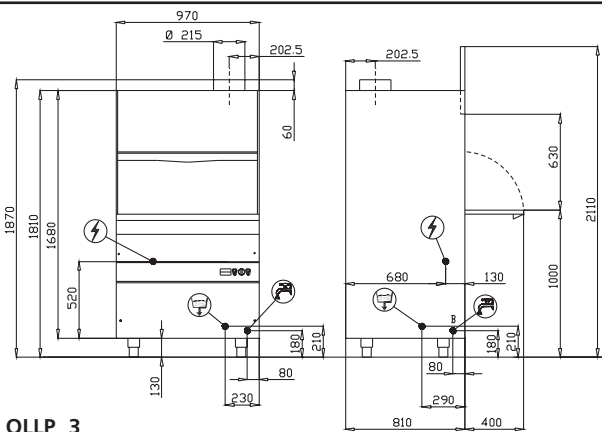
OLLP 1



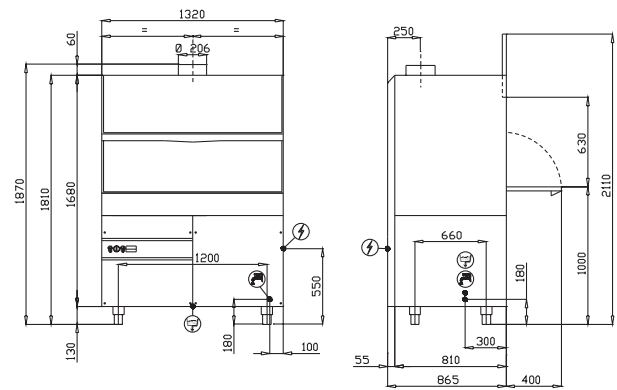
OLLP 1/800



OLLP 2



OLLP 3



OLLP 4/800



Impianti per la ristorazione

OLIS s.p.a.
32030 Bribano (Belluno) Italia
Tel. +39 (0) 437 8558 r.a.
Fax +39 (0) 437 838274
www.olis.it e-mail: info@olis.it

Le modifiche ai prodotti possono essere apportate senza preavviso del costruttore.
The manufacturer reserves the right to make any changes without previous notice.
Die Änderungen an den Produkten können ohne vorherige Benachrichtigung des Herstellers vorgenommen werden. / Le fabricant se réserve le droit d'apporter toute modification sans préavis. / El fabricante se reserva el derecho de efectuar cualquier modificación sin previo aviso

**Sistema Qualità
Certificato ISO 9002**



■ Lavaoggetti

Utensil washers / Topfspülmaschinen
Lave-batterie / Lavautensilios

LINEA
POT



LAVAGGIO STOVIGLIE



Lavaoggetti la gamma per lavare

LINEA POT

La gamma **OLLP** di **OLIS** si compone di **7 modelli**, (6 elettrici e 1 a vapore), progettati per lavare perfettamente tutti gli utensili, i recipienti e gli attrezzi che si usano nelle grandi cucine, nelle rosticcerie, nelle pizzerie, nelle macellerie e nei laboratori di pasticceria e gelateria, quali, ad esempio, pentole, contenitori, vassoi (anche quelli per pasticceria da mm. 600x400), "sac à poche", mestoli, coltellerie, ecc.

Queste macchine si caratterizzano per un' elevata capienza su ingombri ridotti, per l' efficacia del lavaggio anche di sporchi difficili, per i bassi costi di utilizzo e per la facilità di pulizia delle vasche e degli organi interni a fine servizio.



OLLP zero



h = mm 550



OLLP 1



h = mm 650

■ The **OLLP** range by **OLIS** includes **7 models** (6 electric units and 1 steam unit) designed to produce sparkling clean utensils, containers, and tools used in foodservice establishments, take-away food shops, pizzerias, butchers, and confectionery and ice cream laboratories, such as pots and pans, containers, trays (including bakery trays sized 600x400 mm), pastry bags, ladles, knives, etc. These machines are characterised by their high capacity and compact footprint, their washing effectiveness --even with stubborn soil--, their low running costs, and the ease of cleaning of their tanks and inside devices at the end of the working day.

■ Das **OLLP**-Sortiment von **OLIS** setzt sich aus **7 Modellen** zusammen die für die perfekte Reinigung aller in Großküchen, Garküchen, Pizzerien, Fleischereien, Konditoreien und Eisdielen benutzten Geräte, Behälter und Gerätschaften wie zum Beispiel Töpfe, Behälter, Tablett (auch diejenigen für Konditorei von 600x400 mm), "sac à poche", Kochlöffel, Messerwaren etc. entworfen wurden. Diese Maschinen zeichnen sich durch ein beträchtliches Fassungsvermögen bei geringem Raumbedarf, durch das Spülvermögen selbst hartnäckigen Schmutzes, geringe Betriebskosten und die Reinigungsfreundlichkeit des Tanks und der inneren Elemente nach Beendigung der Arbeit aus.

perfettamente oggetti di grandi dimensioni.



OLLP 1/800



h = mm 820



■ La gamme **OLLP d'OLIS** se décline en **7 modèles**, (6 électriques et 1 à vapeur), étudiés pour laver parfaitement tous les ustensiles, les récipients et les outils utilisés dans les grandes cuisines, chez les traiteurs, les pizzerias, les boucheries, les laboratoires de pâtisserie/glaces. Entre autres : casseroles, conteneurs divers, plateaux (y compris ceux de pâtisserie de 600x400 mm), poches à douille, louches, couteaux, etc. Ces machines assurent une capacité élevée malgré leurs dimensions compactes ; un lavage très efficace, même en cas de salissures tenaces ; des coûts d'exploitation réduits ; une grande facilité de nettoyage des cuves et des dispositifs intérieurs en fin de service.

■ La gama **OLLP de OLIS** está compuesta por **7 modelos** (6 eléctricos y 1 a vapor) diseñados para lavar perfectamente todos los utensilios y recipientes que se utilizan en establecimientos de hostelería y de elaboración de helados, en tiendas de platos preparados, pizzerías, carnicerías y pastelerías, como ser: ollas, recipientes, bandejas (hasta las de pastelería de 600x400 mm), mangas pasteleras, cucharones, cuchillos, etc. Estas máquinas se caracterizan por su alta capacidad en un espacio reducido, por ser eficaces hasta con la suciedad más rebelde, por sus bajos costes de explotación y por la facilidad de limpieza de las cubas y de los órganos interiores al final del servicio.

■ Lavaoggetti igiene garantita

LINEA POT

I modelli più grandi sono dotati di una **"intelligenza elettronica"** che consente l'individuazione di eventuali guasti o anomalie tramite i lampeggi di una lampada spia. Questo dispositivo sorveglia, in particolare, il funzionamento delle sonde poste all'interno della vasca e del boiler, ne controlla eventuali sovratemperature ed il mancato riscaldamento, nonché il corretto carico dell'acqua. Le pompe di lavaggio, posizionate verticalmente, evitano inoltre qualsiasi possibilità di un loro intasamento.



OLLP 4/800



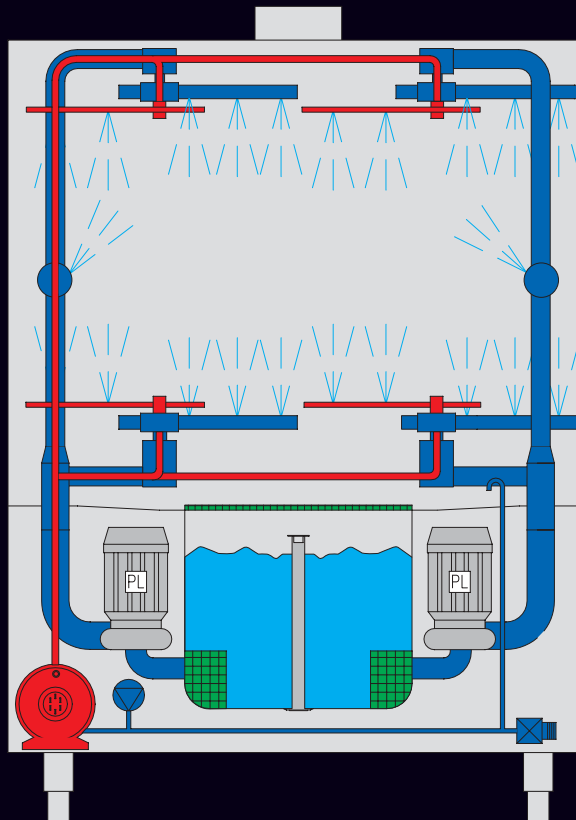
h = mm 820

■ Large-sized models are equipped with an **"electronic intelligence"** that signals any troubles or abnormal conditions through a flashing indicator light. This device supervises the operation of the sensors located inside the tank and boiler, detects any overheating condition and any heating fault, and controls tank filling. Vertical arrangement prevents clogging of wash pumps.

■ Die größeren Modelle sind mit einer **"elektronischen Intelligenz"** ausgestattet, die durch eine blinkende Kontrollleuchte eventuelle Defekte oder Unregelmäßigkeiten festzustellen ermöglicht. Diese Vorrichtung überwacht vor allem den Betrieb der im Tank und im Boiler installierten Fühler, überprüft sie auf eventuelle Übertemperaturen und ausbleibende Beheizung und kontrolliert den korrekten Wasserzulauf. Die senkrecht installierten Waschpumpen verhindern darüber hinaus jede Verstopfungsmöglichkeit derselben.

grazie alla grande forza di lavaggio.

Il sistema di lavaggio e risciacquo, ottenuto con bracci rotanti indipendenti e la grande prevalenza delle pompe, permettono di raggiungere ogni punto degli oggetti da lavare, anche di quelli con le forme più complesse. Le vasche stampate con angoli arrotondati, prive di saldature interne ed i doppi filtri, facilmente asportabili, consentono, inoltre, un'agevole pulizia interna delle macchine a fine servizio.



▲ Possibilità di lavare perfettamente grandi contenitori di tutti i tipi ▼ Pompe verticali autopulenti per evitare ogni possibilità di intasamenti

Possibility of washing all types of large-sized containers

Self-cleaning pumps, vertically arranged to prevent clogging

Möglichkeit, große Behälter aller Arten perfekt zu reinigen

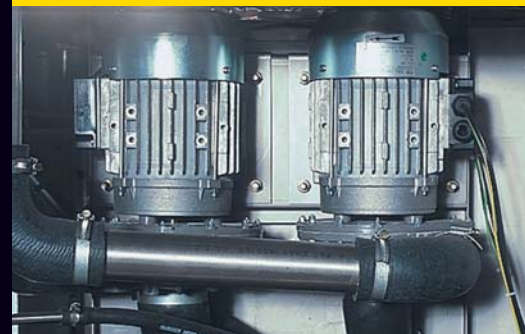
Selbst reinigende, senkrecht installierte Pumpen, um jede Verstopfungsmöglichkeit zu verhindern

Possibilité de laver parfaitement tous types de récipients de grandes dimensions

Pompes verticales auto-nettoyantes pour éviter tout risque d'encrassement

Posibilidad de lavar perfectamente todo tipo de recipientes de gran tamaño

Bombas autolimpiantes en posición vertical para evitar su obstrucción



■ The wash and rinse system with independent rotating arms and the high-capacity pumps allow water to thoroughly clean even the hardest-to-reach spots of your kitchenware items, no matter how oddly shaped they may be. Pressed tanks with rounded corners and weldless construction combined with easy-to-remove double filters, ensure easy dishwasher interior cleaning at the end of the working day.

■ Das durch unabhängige rotierende Wascharme und die große Förderhöhe der Pumpen erzielte Wasch- und Nachspülsystem ermöglicht jeden Punkt der zu reinigenden Töpfe, auch derjenigen von schwierigerer Form, zu erreichen. Die mit abgerundeten Kanten formgestanzten Tanks ohne innere Schweißnähte und die einfach abzunehmenden Doppelfilter ermöglichen außerdem eine bequeme Innenreinigung der Maschinen nach Beendigung der Arbeit.

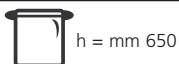
■ Le système de lavage/rinçage, muni de bras pivotants indépendants, ainsi que les pompes de haute puissance, permettent d'atteindre chaque endroit des objets à laver, y compris ceux aux formes les plus complexes. Les cuves, aux angles arrondis et sans soudures intérieures, ainsi que les filtres en deux parties, faciles à déposer, permettent de nettoyer aisément l'intérieur de la machine en fin de service.

■ El sistema de lavado y aclarado dotado de brazos rotativos independientes y la elevada potencia de las bombas permiten alcanzar todos los puntos de los utensilios sucios, aunque tengan formas muy irregulares. Las cubas embutidas con ángulos redondeados, sin soldaduras interiores, y los dobles filtros fáciles de desmontar aseguran una gran facilidad de limpieza del interior de la máquina al final del servicio.

nelle grandi cucine, nelle rosticcerie, nelle macell



OLLP 2



h = mm 650



OLLP 3



h = mm 650

■ Les modèles de grandes dimensions sont pourvus d'une "intelligence électronique" qui permet de détecter immédiatement d'éventuelles pannes ou anomalies, signalées par un voyant clignotant. En particulier, ce dispositif surveille le fonctionnement des sondes situées à l'intérieur de la cuve et du surchauffeur, en contrôlant d'éventuelles surchauffes ou tout chauffage insuffisant, ainsi que le remplissage correct d'eau. Les pompes de lavage, situées en position verticale, évitent tout risque d'encrassement.

■ Los modelos de mayores dimensiones están dotados de una "inteligencia electrónica" que permite identificar posibles averías o desperfectos a través del parpadeo de un piloto. Este dispositivo vigila en especial el funcionamiento de las sondas instaladas dentro de la cuba y del calderín, detecta la presencia de temperaturas excesivas y el fallo del calentamiento así como el correcto llenado de agua. Además, las bombas de lavado, por su ubicación en posición vertical, están protegidas contra posibles obstrucciones.

erie, pasticcerie e gelaterie.

► Due termometri acqua (uno per la vasca e uno per il boiler)

Two water thermometers (one for the tank and one for the boiler)

Zwei Wasserthermometer (eins für den Tank und eins für den Boiler)

Deux thermomètres d'eau (un pour la cuve et l'autre pour le surchauffeur)

Dos termómetros de agua (uno para la cuba y uno para el calderín)



◄ Filtro vasca sdoppiato per facilitarne l'estrazione e con pozzetto raccolta rifiuti incorporato.

Two-piece tank filter for easy removal and fitted with built-in waste collector.

Geteilter Tankfilter mit eingebauter Schmutzfangvorrichtung, leicht ausziehbar.

Filtre de la cuve en deux parties, facile à déposer, avec puits de collecte des déchets incorporé.

Filtro de la cuba de dos piezas para extraerlo más fácilmente y equipado con colector de residuos incorporado.

► Selettore a 5 posizioni: 3 cicli di lavaggio (3'-6'-9') + lavaggio e risciacquo continui

5-position selector switch: 3 wash cycles (3'-6'-9') + continuous wash and rinse

Wählschalter mit 5 Stellungen: 3 Spülprogramme (3'-6'-9') + fortlaufende Reinigung und Nachspülung

Sélecteur à 5 positions : 3 cycles de lavage (3'-6'-9') + lavage et rinçage continus

Selector de 5 posiciones: 3 ciclos de lavado (3'-6'-9') + lavado y aclarado continuos



Caratteristiche costruttive

Construction features
Konstruktionseigenschaften
Caractéristiques de fabrication
Características de construcción



	OLLP ZERO	OLLP 1	OLLP 1/800	OLLP 2	OLLP 3	OLLP 4/800	OLLP 4/800 V
Porta a doppia parete / Double-skin door Doppelwandige Tür / Porte à double paroi / Puerta con doble pared	•	•	•	•	•	•	•
2 cicli di lavaggio / 2 wash cycles / 2 Spülprogramme / 2 cycles de lavage / 2 ciclos de lavado	•	•	•				
3 cicli di lavaggio+lavaggio e risciacquo continui 3 wash cycles+continuous wash and rinse 3 Spülprogramme + fortl. Wasch-und Nachspülen 3 cycles de lavage+lavage et rinçage continus 3 ciclos de lavado+lavado y aclarado continuos	-	-	-	•	•	•	•
Filtro di vasca sdoppiato + filtro pompa Two-piece tank filter + pump filter Doppelfilter im Tank + Pumpenfilter Filtre de la cuve en deux parties + filtre à pompe Filtro de cuba de 2 piezas + filtro bomba	•	•	•				
Filtro vasca sdoppiato con pozzetto raccolta rifiuti estraibile + filtro pompa. Removable two-piece tank filter with waste collector + pump filter. Doppelfilter im Tank mit abziehbarer Schmutzauffangvorrichtung + Pumpenfilter. Filtre de la cuve en deux parties avec puits de collecte des déchets extractible + filtre à pompe. Filtro de cuba de 2 piezas con colector de residuos extraíble + filtro bomba.	-	-	-	•	•	•	•
Vasca stampata / Pressed tank / formgestanzter Tank / Cuve emboutie / Cuba embutida	•	•	•	•	•	•	•
Pompa risciacquo di serie / Standard rinse pump / serienmäßig gelieferte Nachspülpumpe / Pompe de rinçage de série / Bomba de aclarado de serie	optional	•	•	•	•	•	•
Tetto antigocciolamento / Ceiling with drip device / Tropfenauffangdecke / Toit anti-égouttement / Techo con canal recoge gotas	•	•	•	-	•	•	•
Bracci di lavaggio indipendenti in acciaio inox Independent stainless steel wash arms Unabhängige Wascharme aus Edelstahl Bras de lavage indépendants en acier inoxydable Brazos de lavado independientes de acero inoxidable	-	-	-	•	•	•	•
Bracci indipendenti laterali supplementari Additional independent side wash arms Zusätzliche, unabhängige Seitenwascharme Bras indépendants latéraux supplémentaires Brazos independientes laterales adicionales	-	-	-		•	•	•
Pompe verticali autopulenti / Self-cleaning vertical pumps / Selbst reinigende, senkrecht positionierte Pumpen / Pompes verticales auto-nettoyantes / Bombas verticales autolimpiantes	-	-	-		•	•	•
Circuito comandi a bassa tensione / Low-voltage control circuit / Niederspannungs- Steuerstromkreis / Circuit de commande basse tension / Circuito de mandos de baja tensión	-	-	-	•	•	•	•
Elettronica con diagnosi dei guasti / Electronic card with fault diagnostics / Elektronik mit Fehlerdiagnose / Electronique avec diagnostic des pannes / Tarjeta electrónica con diagnóstico de averías	-	-	-	•	•	•	•

Dotazioni di serie / Standard equipment / Serienausstattung / Dotation standard / Equipamiento de serie

	C 86/A	n.	1	1	1	1	1	1	1
	C 87/B	cm 55x66,5	n.	1	1	1	-	-	-
	C 103	cm 65x65	n.	-	-	-	1	-	-
	C 109	cm 85x65	n.	-	-	-	-	1	-
	C 118	cm 122x72	n.	-	-	-	-	-	1
	C 97/A		n.	1	1	1	-	-	-
	C 98/A		n.	-	-	-	1	1	1
	C 100		n.	-	-	1	-	-	-

Dati tecnici

Technical specifications /
Technische Daten /
Données techniques /
Datos técnicos



	OLLP ZERO	OLLP 1	OLLP 1/800	OLLP 2	OLLP 3	OLLP 4/800	OLLP 4/800 V
Dim. esterne / External dimensions Außenabmessungen / Dim. hors-tout Dim. exteriores	mm 650 x 750 x 1490 h	mm 650 x 750 x 1610 h (h max 1890)	mm 650 x 750 x 1690 h (h max 2030)	mm 750 x 850 x 1830 h (h max 2060)	mm 970 x 810 x 1870 h (h max 2110)	mm 1320 x 865 x 1870 h (h max 2110)	mm 1320 x 865 x 1870 h (h max 2110)
Cesti ora / Racks per hour Körbe pro Std. / Paniers par heure Cestas por hora	n 30 / 15	n 30 / 15	n 30 / 15	n 20 / 10 / 7	n 20 / 10 / 7	n 20 / 10 / 7	n 20 / 10 / 7
Cicli di lavaggio / Wash cycles Spülprogramme / Cycles de lavage Ciclos de lavado	120" / 240"	120" / 240"	120" / 240"	180"/360"/540"	180"/360"/540"	180"/360"/540"	180"/360"/540"
Aliment. elettrica / Power supply Anschluss-Spannung / Aliment. électrique Alim. eléctrica	230/3 - 50 Hz 400/3N - 50 Hz	230/3 - 50 Hz 400/3N - 50 Hz	230/3 - 50 Hz 400/3N - 50 Hz	230/3 - 50 Hz 400/3N - 50 Hz	230/3 - 50 Hz 400/3N - 50 Hz	230/3 - 50 Hz 400/3N - 50 Hz	230/3 - 50 Hz 400/3N - 50 Hz
Pompa lavaggio / Wash pump Waschpumpe / Pompe de lavage Bomba de lavado	kW 1,1	kW 1,5	kW 2	kW 3,2	kW 2 x 2	kW 2 x 2,7	kW 2 x 2,7
Pompa risciacquo / Rinse pump Nachspülpumpe / Pompe de rinçage Bomba de aclarado	optional	kW 0,4	kW 0,4	kW 0,5	kW 0,6	kW 0,6	kW 0,6
Resistenza boiler / Boiler heating Boilerheizung / Résistance du surchauffeur Resistencia del calderín	kW 6	kW 6	kW 6	kW 9	kW 9	kW 9	-
Consumo vapore boiler / Boiler steam consumption / Dampfverbrauch des Boilers / Consommation de vapeur surchauffeur / Consumo de vapor calderín	-	-	-	-	-	-	kg/hr 26
Resistenza vasca / Tank heating Tankheizung / Résistance de la cuve Resistencia de la cuba	kW 2,7	kW 2,7	kW 2,7	kW 6	kW 6	kW 9	-
Consumo vapore vasca / Tank steam consumption / Dampfverbrauch des Tanks / Consommation de vapeur cuve / Consumo de vapor cuba	-	-	-	-	-	-	kg/hr 19
Assorbimento elettrico totale / Total power input / Gesamtanschlusswert / Absorption électrique totale / Absorción eléctrica total	kW 7,1	kW 7,5	kW 8	kW 12,2	kW 13	kW 14	kW 5,4
Capacità vasca / Tank capacity Tankinhalt / Capacité de la cuve Capacidad de la cuba	l. 30	l. 30	l. 30	l. 90	l. 90	l. 100	l. 100
Capacità boiler / Boiler capacity Boilerinhalt / Capacité du surchauffeur Capacidad del calderín	l. 10	l. 10	l. 10	l. 14	l. 15	l. 15	l. 15
Consumo acqua per ciclo / Water consumption per cycle / Wasserverbrauch pro Spülgang / Consommation d'eau par cycle / Consumo de agua por ciclo	l. 4,5	l. 4,5	l. 4,5	l. 5	l. 6	l. 7,5	l. 7,5
Passaggio utile / Dish height / Einfahrhöhe / Passage utile / Altura de lavado	mm 550	mm 625	mm 805	mm 650	mm 650	mm 820	mm 820
Dosatore brillantante incorporato / Built-in rinse aid dispenser / Eingebautes Klarspül-Dosiergerät / Doseur de produit de rinçage incorporé / Dosificador de abrillantador incorporado	•	•	•	•	•	•	•
Dosatore di detersivo / Detergent dispenser Reiniger-Dosiergerät / Doseur de détergent Dosificador de detergente	optional	optional	optional	optional	optional	optional	optional

I dati sono stati calcolati con acqua di alimentazione a 50° C, pressione di 200 kPa (max 400 kPa), durezza 10° F e vapore con pressione di 50/70 kPa

Data recorded in the following conditions: inlet water temp. 50°C, pressure 200 kPa (max. 400 kPa), water hardness 10°F, and steam pressure 50/70 kPa

Die Angaben wurden mit Zulaufwasser bei 50°C, einem Druck von 200 kPa (max 400 kPa), 10°F-Wasserhärte und Dampfdruck von 50/70 kPa berechnet

Les caractéristiques ont été déterminées dans les conditions suivantes : eau d'alimentation à 50° C, pression de 200 kPa (maxi 400 kPa), dureté 10° F et vapeur à une pression de 50/70 kPa

Los datos han sido calculados con entrada de agua a 50 °C, presión de 200 kPa (máx. 400 kPa), dureza del agua de 10 °F y presión de vapor de 50/70 kPa